

October 1992



P

RESIDENT'S MESSAGE

When I heard that October was being designated the first annual Women's History Month, I immediately thought about the establishment of February as Black History Month in North America. I realized then that just as Black people have had to reclaim, rewrite, and celebrate the events that constitute their struggles, women from all walks of life must do the same.

For women under patriarchy, history is made every day. In a real sense, women's history is history in the making. Despite efforts to negate us and deny our contributions, women have survived. We have played pivotal roles in keeping our communities viable and have nurtured hundreds of generations of young people. In large measure, women's history is a tale of survival and the continuing struggle for liberation. As our main article suggests, women's history is not the record of "power over" but rather the day-to-day successes, failures, and improvements that have given us, as women, the "power to". This is the power to change our own lives and determine our own destiny.

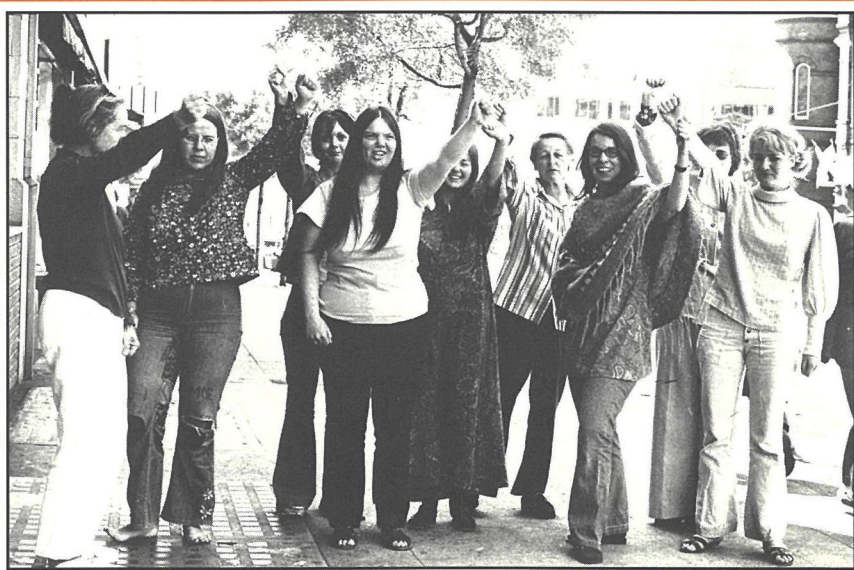


Photo courtesy of the Canadian Women's Movement Archives

As we are constantly creating history, we need to record it. Every woman must see herself as a contributor because her story and the story of her community is important. Each woman needs to celebrate her own life and we must recognize that every woman's life is potentially a chapter in a history book.

During this first Women's History Month, I encourage all of you to organize and participate in events in your communities to commemorate not only the "stars" of the women's movement but the lives of ordinary women.

Glenda P. Simms

Glenda P. Simms

H

HIGHLIGHTS

► WOMEN'S HISTORY
MONTH

2

► HOT OFF OUR PRESS

4

Women's History Month

A time to celebrate our lives

What is Women's History Month?

This October, for the first time, Canadians are celebrating Women's History Month, a call to reflect on and recognize the achievements of women in Canada, past and present. The federal government declared the annual celebrations to increase our awareness of the diversity of women's roles in our society and our appreciation for the contributions of women from all walks of life. October was chosen because it coincides with the annual commemoration of the landmark "Persons Case" of 1929, when women in Canada won important constitutional rights.

Women's History Month will give Canadian women and men a chance to learn more about our collective heritage, which is key to progressive change. As Nellie McClung, one of the players in the "Persons Case", once said, "people must know the past to understand the present and face the future".

Maligan River, Labrador, 1893. Lydia Campbell, a 75-year-old grandmother, trudges through the woods in -30 degree weather to her rabbit snares searching for food for her family.

Montreal, Quebec, 1902. Fifteen women band together to form the Coloured Women's Club of Montreal, a volunteer service organization that provides support of various types to immigrants and Black community members.

Stevenson, British Columbia, 1925. Moto Suzuki, a new immigrant to Canada and six months pregnant, begins tedious work in a canning factory, earning pennies a day, while helping care for neighbourhood children.



Photo courtesy of the Glenbow Archives, Calgary
(ref. # NA-2579-22)

Quebec, 1944. Some 49,000 women members in the Cercles de fermières work to maintain a province-wide support network for rural Quebec women.

Thunder Bay, Ontario, 1972-73. Local women band together to establish their first women's centre, a sexual assault centre, and a feminist journal.

These seemingly isolated incidents — snapshots from the lives of ordinary women — represent countless moments that fit together to form the great, intricate patchwork of Canadian women's history. These are not, however, the kinds of incidents one would find in conventional history books which often read like an elaborate scoreboard — who won what over whom.

Until very recently, histories were written by, for, and about men of ruling classes, reflecting their biases and interests. Women, when mentioned at all, were the occasional "greats", wives and mistresses of important men. More than half of humanity has been largely excluded from chronicles of the past.

Early attempts to correct this imbalance resulted in histories of women patterned on a male model, concentrating on the exceptional women who made it in a man's world. Important as these pioneers were, they embodied only a tiny aspect of women's history.

The stories still waiting to be told were those of, as one historian put it, the "million million stifled voices". These voices belong to women from all walks of life and backgrounds who suffered, struggled, survived, and who, through their failings and achievements great and small, helped shape the movements and cultures of today.

A new generation of feminist historians and filmmakers is now looking at and capturing the lives of ordinary women — the homemakers, farmers, domestic workers, teachers, seamstresses, factory labourers, and clerks, as well as the writers, suffragists, and organizers. They insist that battles and treaties are only one aspect of history, that we must also pay attention to the personal and daily events — birth, marriage, sexuality, childrearing, education, caring for the sick, community-building.

The untold history of Canada is that of the Aboriginal elder who shared her wisdom with her people; the homesteading mother who held on for another winter; the midwife who helped her neighbours in childbirth; the child who remained eager for learning despite the racial taunts she encountered at school.

It is the story of dawn-to-dusk labour and of embracing a multitude of roles. As one pioneer woman recalls: "You went to the barn the morning before your child was born. And the morning after."

It is also the story of the building of support networks, both formal and informal. The greater equality we enjoy today (although the struggle is far from over) is due to countless "everyday rebellions" and acts of service by women throughout the country — women who wrote letters to editors and politicians, organized meetings, discussed issues over kitchen tables, listened to and debated with one another, and volunteered in shelters, women's centres, newspapers, and community agencies.

Much of the legacy of the past has been lost because too few people kept records of women's lives. However, researchers have been inventive in their search for sources of "herstory", using letters, diaries, notes, stories, songs, photographs, films, and the oral tradition that is still strong in Aboriginal, Black, and various ethnic communities. All have helped create a sense of who our foremothers were.

Women's History Month is a time to reflect upon our rich and diverse heritage as women. It is a reminder too that we all create and embody our shared history whether we are "movers and shakers" or work quietly behind the scenes.

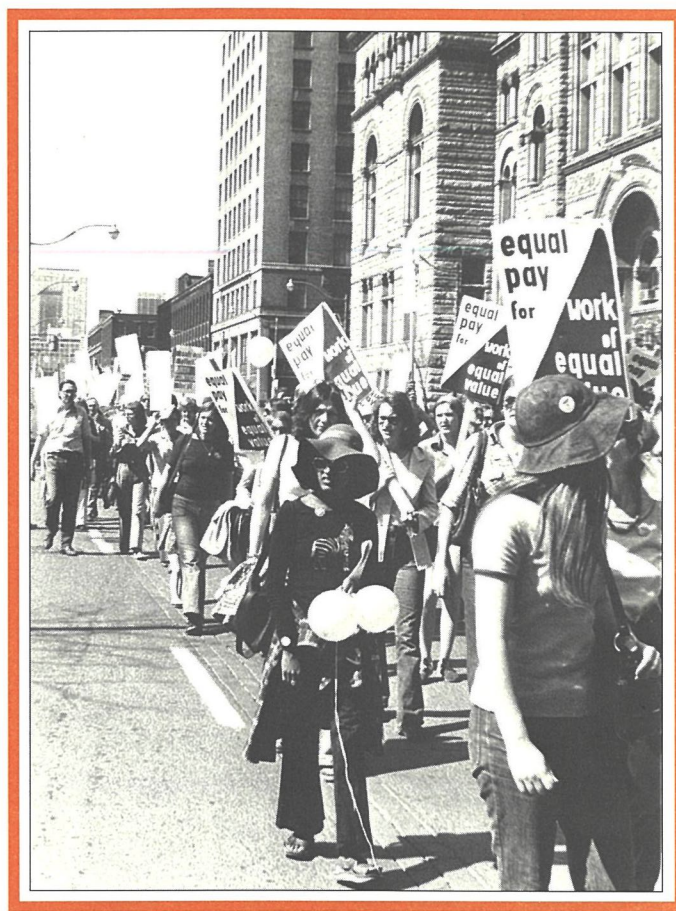


Photo courtesy of the Canadian Women's Movement Archives

We must appreciate ourselves enough to write, tell, and listen to our stories; we must keep records of our successes and failures and what kept us sane.

After all, if Lydia Campbell had not taken the time to write in her diary on Christmas Day, 1893, we might not know of this old woman's strength and courage. "Ah well, I am alive and well and able to work yet", she wrote, "with some few little motherless granddaughters and grandsons. And when I feel lonely I goes hunting, yes, and bring home some game."

Women's History Month Activities

A number of activities are being held to celebrate Women's History Month, under the auspices of the Canadian Committee on Women's History, in partnership with Status of Women Canada and the Women's Program, Department of the Secretary of State.

Status of Women Canada is maintaining a national calendar of activities. If you would like to register your Women's History Month event, or inquire about events in your province or territory, contact Renata Schauer by telephone (613) 943-0347; by fax at (613) 943-2386; or by writing Status of Women Canada Communications, 360 Albert Street, Suite 700, Ottawa, Ontario K1A 1C3.

History in the Making

Women's rich history, woven from the efforts of preceding generations, will continue with today's young women. At the CACSW's April 1992 symposium "Widening the Circle: A Gathering With Young Women", delegates expressed appreciation for their foremothers as well as solidarity with adult women and the movement for equality. Young women are looking to the future with a clear understanding of pressing issues and concerns, but also with hope and a commitment to change. Here are some of the delegates' comments:

"We share similar problems but together we can make a difference."

"I'm so excited that I can make a difference in this world."

"We have to break down tradition and choose our own way of life."

*"Let's thank feminists for what they've done, and continue their work, but **adapting** for our generation."*

"The problem right now is that we are being asked to go into a world we are not ready for."

"We need to encourage each other as women."

*"The most important thing is **awareness** — any hope for change is based on awareness, and action through awareness."*

The CACSW: Soon to be 20 Years Young

The CACSW will be celebrating its 20th anniversary in 1993. Our next issue of *CACSW News*, appearing in May, will be a special edition with a look back at the past 20 years and a peek into the CACSW's future. We'll keep you informed of other special events marking our 20th anniversary year.

HOT OFF OUR PRESS

1991-92 Annual Report

The 1991-92 Annual Report outlines the CACSW's activities during the past fiscal year. In addition to the policy recommendations passed by members, the CACSW's research and publications are described. A special Issues Tracking feature details what's been happening in areas such as violence, the constitution, and foreign domestic workers.

Symposium Report

This report on the CACSW's April 1992 national symposium, "Widening the Circle: A Gathering With Young Women", is drawn from the experiences of the young women delegates. The thematic presentation focuses on the following issues: racism; self-esteem; education; feminism and sexism; the media; poverty; disabilities; teenage mothers; and violence. The young women's voices come through loud and clear. In addition to the Delegate's Declaration, the young women's suggestions for action run through the publication.

A Feminist Guide to the Canadian Constitution

Authors Lynn Smith and Eleanor Wachtel outline basic information on Canadian constitutional documents and provide a history of constitutional events, analyzing them from a feminist perspective. In this 80-page paper, the authors strongly condemn women's long history of exclusion from constitutional decision-making.

Sexual Assault

The CACSW's latest background paper focuses on the legal issue of "recent complaint evidence", the speed with which the victim of sexual assault reports the offence to the authorities or other persons. Historically, a rape victim's credibility suffered if she failed to complain of the offence immediately. Rape victims were subject to requirements that applied only to them in the criminal justice system; the 1983 changes to the *Criminal Code* were intended to remove these restrictions. The paper analyses these changes and the resulting situation, and concludes with suggestions for further reforms to the *Criminal Code*.

PUBLISHED BY:

Canadian
Advisory Council
on the Status of Women



Conseil
consultatif canadien
sur la situation de la femme

P.O. Box 1541, Station B, 110 O'Connor Street, 9th Floor, Ottawa, Ontario, K1P 5R5
The CACSW welcomes any comments and questions regarding the contents of this newsletter.

ISSN 1188-2654

Octobre 1992

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

Lorsque j'ai appris que le mois d'octobre avait été proclamé, pour la première fois cette année, le Mois de l'histoire des femmes, j'ai aussitôt pensé au mois de février, désigné en Amérique du Nord le Mois de l'histoire des Noirs. Car, à l'instar des peuples noirs qui ont dû reconquérir, réécrire et commémorer les événements ayant marqué leurs luttes, les femmes de toutes les conditions sociales doivent en faire autant.

Pour les femmes qui vivent sous le patriarcat, l'histoire se façonne chaque jour de leur vie. À proprement parler, l'histoire des femmes est une histoire en devenir. En dépit des efforts pour nier leur existence et leurs contributions, les femmes ont survécu. Elles ont été les pivots de leurs milieux et ont éduqué des centaines de générations de jeunes. À bien des égards, l'histoire des femmes est un témoignage de survivance et de persévérance dans leur lutte pour la libération. Comme le mentionne notre article principal, l'histoire des femmes n'atteste pas d'un « pouvoir sur les autres », mais témoigne plutôt de réussites, d'échecs et d'améliorations de leur situation qui leur ont donné le « pouvoir d'agir », c'est-à-dire celui de transformer leur vie et d'accomplir leur destinée.

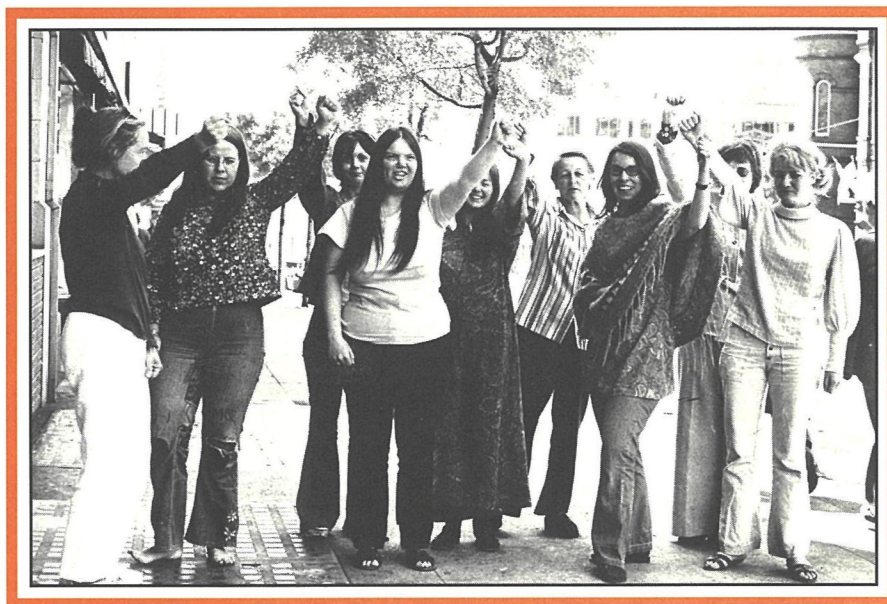


Photo prêtée par les Archives canadiennes du mouvement des femmes

Puisque nous créons l'histoire, nous avons le devoir de la consigner. Toutes les femmes doivent se considérer comme des collaboratrices, parce que leur histoire et celle de leur communauté sont cruciales. Il est nécessaire pour les femmes de faire l'éloge de leur vie, et la vie de chaque femme peut devenir le chapitre d'un livre d'histoire.

Au cours de ce premier Mois de l'histoire des femmes, je vous incite à organiser des événements et à participer à des activités dans votre région, pour commémorer non seulement les réalisations des « vedettes » du mouvement des femmes, mais aussi la vie des femmes ordinaires.

Glenda P. Simms

Glenda P. Simms

Le Mois de l'histoire des femmes

Faisons l'éloge de nos vies

Pourquoi un Mois de l'histoire des femmes?

Pour la première fois, en octobre, le Canada célébrera le Mois de l'histoire des femmes, une façon de se rappeler et de reconnaître les réalisations des femmes d'hier et d'aujourd'hui. Le gouvernement fédéral a annoncé cette célébration annuelle dans le but de sensibiliser la population à l'important apport des femmes de toute condition à notre société, et de leur témoigner notre appréciation. Le mois d'octobre a été choisi parce qu'il coïncide avec la célébration annuelle de « l'Affaire personne », qui commémore l'événement de 1929 grâce auquel les femmes du Canada ont acquis d'importants droits constitutionnels.

Le Mois de l'histoire des femmes permettra aux Canadiens et aux Canadiennes de mieux connaître leur patrimoine national, ouvrant ainsi la porte au progrès. Pour paraphraser Nellie McClung, l'une des protagonistes dans « l'Affaire personne », « on doit connaître le passé pour comprendre le présent et faire face à l'avenir ».

Rivière Maligan, Labrador, 1893. Par une température de 30° sous zéro, Lydia Campbell, une grand-mère de 75 ans, s'éreinte à piéger le lapin dans les bois afin de pouvoir nourrir sa famille.

Montréal, Québec, 1902. Quinze femmes se groupent pour former le *Coloured Women's Club of Montreal*, un organisme de bénévoles procurant des services d'appui aux immigrantes et aux femmes noires.

Stevenson, Colombie-Britannique, 1925. Moto Suzuki, nouvellement émigrée au Canada et enceinte de six mois, commence à travailler dans une fabrique de conserves pour quelques sous par jour, et s'occupe en outre des enfants du voisinage.

Québec, 1944. Les Cercles de fermières comptent quelque 49 000 membres. Il s'agit d'un réseau d'entraide mis sur pied à l'échelle de la province par les femmes vivant en milieu rural.

Thunder Bay, Ontario, 1972-1973. Des femmes se groupent pour mettre sur pied leur premier centre pour femmes, un centre d'aide aux victimes d'agression sexuelle et un journal féministe.

Ces incidents, isolés en apparence — images de vie de femmes ordinaires — représentent le fil d'Ariane qui unit les milliers de petits événements qui, ensemble, forment la complexe mosaïque de l'histoire des femmes du Canada. Toutefois, ces faits ne se trouvent guère



Photo prêtée par les Archives publiques de l'Ontario
(référence : Collection Donovan)

dans les livres d'histoire traditionnels qui, à la manière d'un tableau indicateur, ne tiennent compte que des victoires des uns au détriment des autres.

Jusqu'à tout récemment, l'histoire était écrite par des hommes, en fonction des hommes et au sujet des hommes des classes dirigeantes, et reflétait leurs préjugés et leurs intérêts. Les seules femmes « notoires » occasionnellement trouvées dignes de mention étaient les épouses ou les maîtresses de grands hommes. Ainsi, plus de la moitié de l'humanité a été exclue des archives de l'histoire.

Les premières tentatives visant à combler cette lacune ont résulté en des biographies de femmes qui s'identifiaient au modèle masculin, c'est-à-dire des femmes ayant exceptionnellement réussi à percer l'exclusivité de l'univers des hommes. Si importantes fussent-elles, ces pionnières n'incarnent qu'un minime aspect de l'histoire des femmes.

Pour emprunter l'expression d'une historienne, des « millions de voix étouffées » attendent encore de se faire entendre; des voix de femmes d'origines et de conditions sociales diverses, qui ont souffert, lutté, survécu et dont les

échecs et les réalisations — grandes ou modestes — ont contribué à l'évolution historique et culturelle telle que nous la connaissons.

Nous avons maintenant une nouvelle génération d'historiennes et de cinéastes féministes qui étudient et reproduisent la vie des femmes ordinaires — femmes au foyer, agricultrices, employées de maison, enseignantes, couturières, ouvrières d'usine, commis, écrivaines, suffragettes et organisatrices. Ces féministes s'appliquent à démontrer que les batailles et les traités ne sont qu'un aspect de l'histoire, que les événements de la vie privée et du quotidien ont aussi leur importance — naissances, mariages, sexualité, éducation des enfants, études, soin des malades, développement communautaire.

L'histoire inédite du Canada, c'est l'histoire d'une aînée autochtone qui a transmis sa sagesse à son peuple; d'une mère qui, au fond de sa région isolée, a tenu bon un autre hiver; d'une sage-femme qui a aidé ses voisines à accoucher; d'une enfant toujours avide d'apprendre malgré les railleries racistes dont elle est l'objet à l'école.

L'histoire, c'est le travail qui n'en finit jamais du matin au soir et qui prend toutes les formes. Comme le disait une pionnière : « On faisait le train le matin avant d'accoucher, puis encore le lendemain. »

L'histoire, c'est aussi la mise sur pied de réseaux d'entraide connus et non connus. Si nous jouissons d'une certaine égalité aujourd'hui (bien qu'il y ait encore du chemin à parcourir), c'est grâce aux innombrables « rébellions quotidiennes » de certaines femmes partout au pays et à leurs initiatives : écrire aux journaux et aux hommes et femmes politiques, organiser des réunions, débattre de questions cruciales autour d'une table de cuisine, échanger des points de vue, travailler bénévolement dans des refuges, des centres pour femmes, des journaux et des organismes communautaires.

Une importante partie de notre patrimoine a été perdue parce qu'on a omis de consigner les événements qui ont jalonné la vie des femmes. Toutefois, des chercheuses se sont ingénies à reconstituer une histoire des femmes à l'aide de lettres, de journaux intimes, de notes, d'anecdotes, de chansons, de photos, de films et d'autres sources telle la tradition orale, encore si vivante chez les Autochtones, les Noirs et divers groupes ethniques. Tous ces éléments ont contribué à nous faire mieux connaître nos aïeules.



Photo prêtée par les Archives canadiennes du mouvement des femmes

Le Mois de l'histoire des femmes est l'occasion de se pencher sur notre patrimoine de femmes, si riche et si diversifié, et de se rappeler que nous contribuons toutes, que ce soit à l'avant-scène ou dans les coulisses, à la création et à la concrétisation de l'histoire. Nous devons nous estimer assez pour écrire et raconter notre histoire et écouter celle des autres. Nous devons consigner pour la postérité nos succès, nos échecs et nos raisons de vivre.

L'extraordinaire courage de Lydia Campbell ne serait pas connu aujourd'hui si, un certain jour de Noël de 1893, elle ne s'était pas donné la peine d'écrire dans son journal intime : « Après toute, je suis en vie, en santé, pis encore capable de travailler. Pis j'ai mes petits-enfants orphelins de mère. Pis quand je m'ennuie, je vas à la chasse, pis je ramène du gibier. »

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

Dans le cadre du Mois de l'histoire des femmes, un certain nombre d'événements ont été prévus par le Comité canadien de l'histoire des femmes, en collaboration avec Condition féminine Canada et le Programme de la femme du Secrétariat d'État.

Condition féminine Canada tient un calendrier national des événements qui se dérouleront à cette occasion. Si vous désirez y faire inscrire un événement ou simplement savoir ce qui se passera dans votre province ou territoire, communiquez avec Renata Schauer par téléphone au (613) 943-0347 ou par télécopieur au (613) 943-2386, ou écrivez à Condition féminine Canada, Communications, 360, rue Albert, pièce 700, Ottawa (Ontario) K1A 1C3.

Des artisanes de l'histoire

La féconde histoire des femmes, alimentée à la sueur des générations précédentes, continuera de se renouveler grâce à la relève qu'assurent les jeunes filles d'aujourd'hui. Au mois d'avril 1992, à l'occasion du colloque du CCCSF « Élargissons le cercle : une rencontre avec des jeunes filles », les déléguées ont exprimé leur gratitude à l'égard de leurs aïeules et leur solidarité avec les aînées pour le mouvement vers l'égalité. Les jeunes filles envisagent l'avenir avec un esprit de discernement très net quant aux questions et aux préoccupations de l'heure, mais aussi avec beaucoup d'espoir et la volonté de collaborer au changement. Voici quelques-unes de leurs réflexions :

« Nous avons des difficultés similaires — ensemble nous pouvons arriver à des solutions. »

« Je suis tellement excitée à la pensée que je peux avoir une influence sur le monde. »

« Nous devons rompre avec la tradition et faire nos propres choix. »

« Remercions les féministes pour ce qu'elles ont accompli et poursuivons la tâche en l'adaptant à notre époque. »

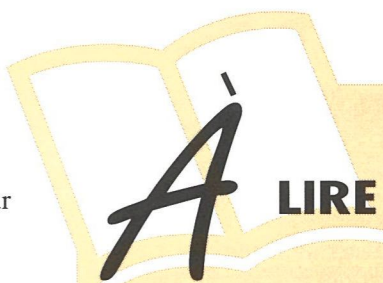
« Le problème, à l'heure actuelle, c'est qu'on nous demande de faire face à un monde pour lequel nous ne sommes pas préparées. »

« Il faut s'encourager mutuellement entre femmes. »

« La chose la plus importante, c'est la sensibilisation; tout espoir de changement doit être fondé sur la sensibilisation et sur l'action par la sensibilisation. »

Le CCCSF — bientôt vingt ans

L'année 1993 marquera le vingtième anniversaire du CCCSF. Ne manquez pas le prochain numéro des *Nouvelles du CCCSF* en mai 1993, une édition spéciale qui jettera un regard rétrospectif sur les vingt dernières années et un coup d'oeil sur l'avenir. Nous vous tiendrons au courant des célébrations entourant l'événement.



Rapport annuel 1991-1992

Dans son rapport annuel, le CCCSF résume son activité pour l'exercice 1991-1992. Outre les recommandations adoptées par les membres, on y décrit les études et les publications réalisées au cours de l'année. Le suivi des dossiers fait état des questions sur lesquelles s'est penché le Conseil, notamment la violence, la Constitution et les travailleuses domestiques étrangères.

Compte rendu du colloque des adolescentes

Ce document relate les expériences qu'ont vécues les jeunes déléguées au colloque national du CCCSF en avril 1992, « Élargissons le cercle : une rencontre avec des jeunes filles ». Les sujets abordés sont les suivants : le racisme; l'estime de soi; les études; le féminisme et le sexisme; les médias; les jeunes filles handicapées, les mères adolescentes et la pauvreté; la violence. Les déléguées n'ont pas mâché leurs mots sur ces questions, comme en témoigne le compte rendu qui fait état de leur Déclaration et de leurs suggestions.

La Constitution canadienne : un guide féministe

Dans ce document de 85 pages, les auteures, Lynn Smith et Eleanor Wachtel, décrivent brièvement les documents constitutionnels et analysent, selon une perspective féministe, les événements relatifs à la Constitution du Canada au cours de l'histoire. Elles condamnent l'exclusion traditionnelle des femmes de toute prise de décision en matière constitutionnelle.

Agressions sexuelles

Le dernier document de référence du CCCSF porte sur la preuve de la plainte spontanée — la rapidité avec laquelle une victime d'agression sexuelle signale l'infraction aux autorités ou à une tierce personne. De tout temps, la crédibilité d'une victime de viol était minée si elle ne s'était pas plainte aussitôt. La règle de la plainte spontanée était au nombre des restrictions qui ne s'appliquaient qu'aux procès pour agression sexuelle. C'est dans le but de supprimer ces restrictions que des modifications ont été apportées en 1983 au *Code criminel*. Le document du CCCSF fait l'analyse de ces modifications et de leurs résultats et présente des modifications possibles aux dispositions visées du *Code criminel*.

PUBLIÉ PAR LE

Conseil
consultatif canadien
sur la situation de la femme



Canadian
Advisory Council
on the Status of Women

C. P. 1541, Succ. B, 110, rue O'Connor, 9^e étage, Ottawa (Ontario) K1P 5R5

Le CCCSF vous invite à lui communiquer toute remarque ou question au sujet du contenu du présent bulletin.

ISSN 1188-2654